

## OPERE E PERIODICI CITATI CON SIGLE\*

AA	«Annali alfieriani».	DEI	C. BATTISTI - G. ALESSIO, <i>Dizionario etimologico italiano</i> , Firenze, Barbera, 1950-57.
AAC	«Atti dell'Accademia toscana di Scienze e Lettere "La Colombaria"».	DELI	M. CORTELAZZO - P. ZOLLI, <i>Dizionario etimologico della lingua italiana</i> , Bologna, Zanichelli, 1979-88.
AAL	«Atti dell'Accademia Nazionale dei Lincei». Classe di scienze morali, storiche e filologiche.	DET	<i>Delizie degli eruditi toscani</i> , a c. di ILDEFONSO DA SAN LUIGI, Firenze, Cambiagi, 1770-89.
AGI	«Archivio glottologico italiano».	DOP	B. MIGLIORINI, C. TAGLIAVINI, P. FIORELLI, <i>Dizionario d'ortografia e di pronuncia</i> , Torino, ERI, 1981 <sup>2</sup> .
AIS	K. JABERG - J. JUD, <i>Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz</i> , Zofingen, Schumann und Heinemann, 1928-40.	DS	«Dante Studies».
AIV	«Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti». Classe di scienze morali, lettere ed arti.	ED	<i>Enciclopedia Dantesca</i> , Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 1970-78.
AM	«Annali manzoniani».	EL	«Esperienze letterarie».
AMA	«Atti e Memorie dell'Arcadia».	FEW	W. VON WARTBURG, <i>Französisches etymologisches Wörterbuch</i> , Bonn, Klopp, 1928-.
AR	«Archivum Romanicum».	FI	«Forum italicum».
ASI	«Archivio storico italiano».	FL	«Filologia e Letteratura».
ASL	«Archivio storico lombardo».	FR	«Filologia Romanza».
ASNP	«Annali della Scuola Normale Superiore» di Pisa.	GAVI	<i>Glossario degli antichi volgari italiani</i> , a c. di G. Colussi, Helsinki, University Press; poi Foligno, Editoriale Umbra, 1983-2006.
BCSFLS	«Buletino del Centro di Studi filologici e linguistici siciliani».	GD	«Giornale dantesco».
BHR	«Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance».	GDLI	S. BATTAGLIA, <i>Grande dizionario della lingua italiana</i> , Torino, U.T.E.T., 1961-2002.
BISIM	«Buletino dell'Istituto Storico Italiano per il Medioevo e Archivio muratoriano».	GIF	«Giornale italiano di filologia».
BSDI	«Buletino della Società Dante-sca Italiana».	GSLI	«Giornale storico della letteratura italiana».
CL	«Critica letteraria».	HL	«Humanistica Lovaniensia».
CLPIO	<i>Concordanze della lingua poetica italiana delle origini</i> , a c. di D'A.S. Avale, Milano-Napoli, Ricciardi, I, 1992.	ID	«L'Italia dialettale».
CN	«Cultura neolatina».	IMU	«Italia medioevale e umanistica».
COFIM	«Contributi di filologia dell'Italia mediana».	IQ	«Italian Quarterly».
CT	«Critica del testo».	IS	«Italian Studies».
DBI	<i>Dizionario biografico degli italiani</i> , Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana, 1960-.	IUPI	<i>Incipitario unificato della poesia italiana</i> , a c. di M. Santagata, B. Ben-tivogli, P. Vecchi Galli, S. Bigi
DDJ	«Deutsches Dante-Jahrbuch».		

\* I periodici il cui titolo è costituito da una sola parola sono citati per intero.

OPERE E PERIODICI CITATI CON SIGLE

	e M.G. Galli, Modena, Panini, 1988-96.	PDT	«La Parola del testo».
JWCI	«Journal of the Warburg and Courtauld Institutes».	PFD	<i>Poeti fiorentini del Duecento</i> , a c. di F. CATENAZZI, Brescia, Morcelliana, 1977.
LC	«Letture classensi».	PG	<i>Poeti giocosi del tempo di Dante</i> , a c. di M. MARTI, Milano-Roma, Rizzoli, 1956.
LD	<i>Letture dantesche</i> , a c. di G. Getto, Firenze, Sansoni, 1964.	PGr	J.-P. MIGNÉ, <i>Patrologiae cursus completus. Series graeca et orientalis</i> , Paris, Garnier, 1857-86.
LDS	<i>Lectura Dantis Scaligera</i> , a c. di M. Marazzan, Firenze, Le Monnier, 1967-1968, 3 voll.	PhQ	«Philological Quarterly».
LDT	<i>Lectura Dantis Turicensis</i> , a c. di G. Guntert - M. Picone, Firenze, Cesati, 2000-2001, 3 voll.	PL	J.-P. MIGNÉ, <i>Patrologiae... Series latina</i> , Paris, Garnier, 1844-64.
LDV	«Lectura Dantis Virginiana».	PMLA	«Publications of Modern Languages of America».
LEI	<i>Lessico etimologico italiano</i> , a c. di M. Pfister, Wiesbaden, Reichert, 1981-.	PMT	<i>Poesie musicali del Trecento</i> , a c. di G. CORSI, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1970.
LI	«Lettere italiane».	PPT	<i>Poeti perugini del Trecento</i> , a c. di F. MANCINI con la collaborazione di L.M. Reale, Perugia, Guerra, 1996-97.
LIA	«Letteratura italiana antica».	PS	<i>Poesie siciliane dei secoli XIV e XV</i> , a c. di G. CUSIMANO, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani, 1951-52.
LIC	«Letteratura italiana contemporanea».	PSS	<i>I poeti della Scuola siciliana</i> , a c. di R. ANTONELLI (vol. I), C. DI GIROLAMO (vol. II) e R. COLUCCIA (vol. III), Milano, A. Mondadori, 2008.
LiLe	«Linguistica e Letteratura».	QD	«Quaderni dannunziani».
LL	«Lingua e Letteratura».	QFIAB	«Quellen und Forschungen aus italienischen Archiven und Bibliotheken».
LN	«Lingua nostra».	QI	«Quaderni d'Italianistica».
LTQ	<i>Lirici toscani del Quattrocento</i> , a c. di A. LANZA, Roma, Bulzoni, 1973-75.	QP	«Quaderni petrarcheschi».
MFES	«Miscellanea fiorentina di erudizione e storia».	RAL	«Rendiconti dell'Accademia Nazionale dei Lincei». Classe di scienze morali, storiche e filologiche.
MLI	«Medioevo letterario d'Italia».	RBD	<i>I rimatori bolognesi del secolo XIII</i> , a c. di G. ZACCAGNINI, Milano, Vita e Pensiero, 1933.
MLN	«Modern Language Notes».	RBQ	<i>Rimatori bolognesi del Quattrocento</i> , a c. di L. FRATI, Bologna, Romagnoli-Dell'Acqua, 1908.
MLQ	«Modern Language Quarterly».	RBT	<i>Rimatori bolognesi del Trecento</i> , a c. di L. FRATI, ivi, 1915.
MLR	«Modern Language Review».	RC	«Rivista critica della letteratura italiana».
MPh	«Modern Philology».		
MR	«Medioevo romanzo».		
MRi	«Medioevo e Rinascimento».		
MS	«Mediaeval Studies».		
NA	«Nuova Antologia».		
NI	«La Nuova Italia».		
NTF	<i>Nuovi testi fiorentini del Duecento</i> , a c. di A. CASTELLANI, Firenze, Sansoni, 1952.		
ON	«Otto-Novecento».		
ParL	«Paragone Letteratura».		
PD	<i>Poeti del Duecento</i> , a c. di G. CONTINI, Milano-Napoli, Ricciardi, 1960.		
PDP	«La parola del passato».		
PDS	<i>Poeti del Dolce Stil Nuovo</i> , a c. di M. MARTI, Firenze, Le Monnier, 1969.		

OPERE E PERIODICI CITATI CON SIGLE

RCCM	«Rivista di cultura classica e medioevale».		PARDUCCI, Bari, Laterza, 1915.
RCR	<i>Rimatori comico-realistici del Due e Trecento</i> , a c. di M. VITALE, Torino, U.T.E.T., 1956.	RT	<i>Rimatori del Trecento</i> , a c. di G. CORSI, Torino, U.T.E.T., 1969.
REI	«Revue des etudes italiennes».	RVQ	<i>Rimatori veneti del Quattrocento</i> , a c. di A. BALDUINO, Padova, CLESP, 1980.
RELI	«Rassegna europea di letteratura italiana».	SB	«Studi sul Boccaccio».
REW	W. MEYER-LUBKE, <i>Romanisches etymologisches Wörterbuch</i> , Heidelberg, Winter, 1931-353.	SBR	<i>Sonetti burleschi e realistici dei primi due secoli</i> , a c. di A.F. MASSERA, Bari, Laterza, 19402.
RF	«Romanische Forschungen».	SC	«Strumenti critici».
RID	«Rivista italiana di dialettologia».	SchM	«Schede medievali».
RiLI	«Rivista di letteratura italiana».	SchU	«Schede umanistiche».
RIRD	«Rivista internazionale di ricerche dantesche».	SD	«Studi danteschi».
RIS	<i>Rerum italicarum scriptores</i> , Città di Castello, Lapi, 1900 <sup>2</sup> (poi Bologna, Zanichelli).	SFI	«Studi di filologia italiana».
RJ	«Romanistisches Jahrbuch».	SG	«Studi goldoniani».
RLCIBN	«Rivista di letteratura comparata italiana, bizantina e neoellenica».	SGI	«Studi di grammatica italiana».
RLI	«La Rassegna della letteratura italiana» (compresa «La Rassegna bibliografica...»).	SI	«Studi italiani».
RLiR	«Revue de linguistique romane».	SIR	«Stanford Italian Revue».
RLR	«Revue des langues romanes».	SL	«Studi leopardiani».
RLRI	«Rivista di letteratura religiosa italiana».	SLeI	«Studi di lessicografia italiana».
RLSI	«Rivista di letteratura storiografica italiana».	SLI	«Studi linguistici italiani».
RLTQ	«Rivista di letteratura tardogotica e quattrocentesca».	SM	«Studi medievali».
RN	«Romance Notes».	SMV	«Studi mediolatini e volgari».
RNQ	<i>Rimatori napoletani del Quattrocento</i> , a c. di A. ALTAMURA, Napoli, Fiorentino, 1962.	SN	«Studia Neophilologica».
RP	«Rivista pascoliana».	SNO	«Studi novecenteschi».
RPh	«Romance Philology».	SP	«Studi petrarcheschi».
RQ	«Renaissance Quarterly».	SPCT	«Studi e problemi di critica testuale».
RR	«Romanic Review».	SR	«Studj romanzi».
RS	«Renaissance Studies».	SRi	«Studi rinascimentali».
RSI	«Rivista di studi italiani».	SS	«Seicento e Settecento».
RSP	«Rivista di studi pirandelliani».	SSec	«Studi secenteschi».
RSS	<i>Le rime della Scuola siciliana</i> , a c. di B. PANVINI, Firenze, Olschki, 1960-62.	SSet	«Studi settecenteschi».
RSTD	<i>Rimatori siculo-toscani del Dugento</i> . I. <i>Rimatori pistoiesi, lucchesi, pisani</i> , a c. di G. ZACCAGNINI - A.	SSO	«Studi sul Settecento e l'Ottocento».
		ST	«Studi tassiani».
		SU	«Studi umanistici».
		TA	<i>Testi volgari abruzzesi del Duecento</i> , a c. di F.A. UGOLINI, Torino, Rosenberg & Sellier, 1959.
		TB	N. TOMMASEO - B. BELLINI, <i>Dizionario della lingua italiana</i> , Torino, Società l'Unione Tipografico-Editrice, 1858-79.
		TC	<i>Testi trecenteschi di Città di Castello e del contado</i> , a c. di F. AGOSTINI, Firenze, Accademia della Crusca, 1978.
		TF	<i>Testi fiorentini del Dugento e</i>

OPERE E PERIODICI CITATI CON SIGLE

- dei primi del Trecento*, a c. di A. SCHIAFFINI, Firenze, Sansoni, 1926.
- TLIO* *Tesoro della lingua italiana delle Origini*, a c. dell'Opera Nazionale del Vocabolario, consultabile in rete: <http://www.csovi.fi.cnr.it/frame.htm>.
- TN* *Testi napoletani dei secoli XIII e XIV*, a c. di A. ALTAMURA, Napoli, Perrella, 1949.
- TNTQ* B. MIGLIORINI - G. FOLENA, *Testi non toscani del Quattrocento*, Modena, STEM, 1953.
- TNTT* B. MIGLIORINI - G. FOLENA, *Testi non toscani del Trecento*, ivi, 1952.
- TP* *Testi pratesi della fine del Duecento e dei primi del Trecento*, a c. di L. SERIANNI, Firenze, Accademia della Crusca, 1977.
- TPt* *Testi pistoiesi della fine del Duecento e dei primi del Trecento*, a c. di P. MANNI, ivi, 1990.
- TSG* *Testi sangimignanesi del secolo XIII e della prima metà del secolo XIV*, a c. di A. CASTELLANI, Firenze, Sansoni, 1956.
- TV* *Testi veneziani del Duecento e dei primi del Trecento*, a c. di A. STUSSI, Pisa, Nistri-Lischi, 1965.
- VEI* A. PRATI, *Vocabolario etimologico italiano*, Milano, Garzanti, 1951.
- VR* «Vox Romanica».
- ZRPh* «Zeitschrift für romanische Philologie».

# NORME PER L'EDIZIONE DEI TESTI VOLGARI

ANTONIO LANZA

**P**REMESSO che, ovviamente, ogni testo fa storia a sé e che, quindi, casi particolari possono fare eccezione ed essere discussi di volta in volta con il Direttore, e avvertito che tali norme non valgono per i testi di carattere pratico, dove si dovrà essere assolutamente conservativi, e riguardano solo in parte i testi di area non toscana, queste che seguono appresso sono le norme che di regola vanno seguite per i testi toscani pubblicati su questa rivista, norme che sono in sostanza quelle fissate da Michele Barbi e da Ernesto Giacomo Parodi, aggiornate da Raffaele Spongano e da Aurelio Roncaglia, rispettivamente nelle edizioni dei *Ricordi* guicciardiniani e del *De agricoltura* del Tanaglia.

Questo nella convinzione che i testi letterari, in considerazione della loro natura artistica, vadano fatti leggere senza inutili feticismi, poiché, del resto, si tratta di fenomeni che s'incontrano in tutti i manoscritti e che, tranne casi speciali, non servono a connotare nulla; con il rischio, poi, che lettori meno avvertiti pronuncino «Donna me prega, per ch'eo *voglio* dire», «*facti* non foste a viver come bruti», «Chiare, fresche *et dolci* acque» e che nelle antologie delle scuole medie alcuni autori, per la presunzione di essere alla moda, possano accogliere i sommi capolavori della poesia italiana in una veste grafica priva di rilevanza fonetica e adatta ad edizioni destinate ad un pubblico di specialisti.

## NORME GRAFICHE

1. Eliminazione dell'*h* etimologica o pseudoetimologica (es. *homo*, *honesto*, *honore*, *comprehender* ecc.), anche nei digrammi *ch*, *ph*, *rh*, *th* (es. *chasa*, *chome*, *Christo*, *philosophico*, *triumpho*, *rhosa*, *thesoro* ecc.) e nei nessi *ch* e *gh* davanti a vocale posteriore o mediana (es. *anchora*, *anticha*, *pocho*, *ghuardare*, *ghuerra*, *luogho* ecc.). La *h* va invece ripristinata nelle forme coniugate del verbo *avere* che la conservino nell'uso moderno (per i testi arcaici è possibile anche adottare le forme *ò*, *ài*, *à*, *ànno*), in *che* pronomi o congiunzione apocopata davanti a vocale (es. *ca l'alto passo*, *cuscir* ecc.) e nelle interiezioni *ah*, *ahi*, *ahimè*, *deh*, *doh*, *dohimè*, *oh*, *ohi*, *ohimè* e simili;
2. eliminazione della *i* superflua per rendere il suono di *c* e *g* palatali davanti alle vocali anteriori (es. *caccierà*, *pacie*, *uscendo*, *gielo*, *leggie*, *leggiro* ecc.), nonché nei plurali dei nomi uscenti in *-cia* e *-gia* (es. *faccie*, *loggie* ecc.), tranne i casi (es. *camicie*, *ciliegie* ecc.) che la mantengono o la richiedono nell'uso moderno;
3. inserimento della *i* per rendere il suono di *c* e *g* palatali davanti alle vocali posteriori (es. *fecono*, *gorno*, *prigone* ecc.) o anteriori (es. *ceco*, *celo* ecc.) nei casi richiesti;
4. ammodernamento dei nessi palatali *gl*, *lgl*, *ll* e *ngn* davanti a vocale rispettivamente in *gl(i)* e in *gn* (es. *gl'antichi*, *periglioso*, *togleva*, *s'amollia*, *valliami*, *vollia*, *volgia*, *figliuolo*, *rengno*, *vengno* ecc.);
5. sostituzione di *n* a *m* davanti ad una consonante che non sia *p* o *b* (es. *gomfiato*, *lo 'mferno*, *nimpha*, *amguilla*, *rimgrazia*, *semsibile*, *comtemplare*, *imvogliare* ecc., compresi fenomeni fonosintattici del tipo di *sempispiglia*, *semparte*, resi con *se n' pispiglia*, *se n' parte*); ovviamente *ambasciadore*, *inpero* ecc. andranno resi rispettivamente con *ambasciadore* e *impero* ecc.;
6. ammodernamento dei nessi latineggianti o pseudolatineggianti *bg* (es. *obgetto* ecc.), *bs* (es. *absenza*, *obscurò*, *substanza* ecc.), *bt* (es. *obtenebrare* ecc.), *bv* (es. *sobvenire* ecc.), *ct* (es. *diricto*,

## NORME PER L'EDIZIONE DEI TESTI VOLGARI

*pecto, victoria* ecc.), *dm* (es. *admirare, admonire* ecc.), *dv* (es. *advenire, adverso* ecc.), *gd* (es. *Magdalena, Sogdoma* ecc.), *gm* (es. *fragmento* ecc.), *mn* (es. *damno, somno* ecc.), *mpn* (es. *dampnosus, sompno* ecc.), *mpt* (es. *prompto, Redemptore* ecc.), *ms* (es. *demso* ecc.), *nct* (es. *sancto* ecc.), *nl* (es. *inlustre* ecc.), *nm* (es. *inmenso, inmondo, inmortale* ecc.), *nr* (es. *inretito, onranza, onrato* ecc.), *ns* (es. *constante, instante, monstrare, trasformare*; ma non in alcune parole dotte come *istanza, translato* e simili), *ps* (es. *eclipsi, psalmo, scripse* ecc.), *pt* (es. *accepto, baptesimo, scripto* ecc.), *xc* (es. *excedere, eccellente* ecc.);

7. riduzione di *tj* a *zi* (es. *gratia, natione, ufitii* ecc.), anche nelle scrizioni *ctj* (es. *affectione, afflictione* ecc.), *ptj* (es. *exceptione* ecc.) e *ttj* (es. *affettione* ecc.), tranne che davanti a tonica (es. *mercantia, mercatantia, politia, stoltia* ecc.);

8. cauta conservazione, soprattutto nei testi umanistici volgari, degli esiti *-antia* ed *-entia*, resi con *zi*, che possono non essere mere scrizioni latineggianti, ma spesso – come hanno autorevolmente sostenuto Michele Barbi e Bruno Migliorini – celano la volontà, da parte di un autore, di optare per la forma dotta (es. *clemenzia, ignoranzia, obediencia, prudenzia* ecc.);

9. riduzione di *x* a *s* (es. *extremo, sexto, Xerse* ecc.) e, se intervocalico o seguito da *s*, a *ss* (es. *examinare, exempio, crucifixso* ecc.; ma non nelle scrizioni in cui indica *s* sonora: es. *caxo, texoro* ecc.);

10. sostituzione di *n* a *m* in forme come *alcum, bem, buom, ciaschum* ecc.;

11. distinzione di *u* e *v* secondo l'uso moderno (quindi mai *uene, uidi, uoglia* ecc.);

12. mantenimento di *j* in latinismi che possono avere riscontro fonetico nei soli testi umanistici volgari come *iudicio, iustitia, iusto* ecc., oltre che in latinismi reali come *iaculo* e sempre nei nomi propri da rendere non con *I*, ma con *J* (es. *Jacopo, Jeptè, Jonio, Julio* ecc.); per gli altri testi si normalizzi in *giudicio, giustizia, giusto* ecc.;

13. riduzione di *y* a *i* (es. *Troya, Ytalia* ecc.), tranne che nei testi arcaici;

14. sostituzione di *k* con *c* velare (es. *Karlo, kavaliera, ke* ecc.), tranne che nei testi arcaici;

15. sostituzione di *c* a *q* in casi come *quocer, quoco* ecc., e di *cq* a *q* (es. *aqua, aquistare* ecc.), tranne che nei testi arcaici;

16. sostituzione di *con* a *cum*;

17. riduzione della preposizione *ad* ad *a* davanti a parola che incomincia per consonante (es. *ad chi, ad tali* ecc.);

18. riduzione di *et*, reso alfabeticamente o mediante la nota tironiana, a *e*; nei testi prosastici la *-d* eufonica va inserita solo nel caso che la parola seguente s'inizi con *e*; nei testi poetici la *-d* eufonica può essere inserita davanti a qualsiasi vocale per marcare l'eventuale dialefe;

19. adeguamento alla grafia corrente delle consonanti di grado medio-forte in casi come *sopragiunse, tempno, valente, vestirsi* ecc., segnalando il fenomeno nella nota alla grafia;

20. specie in presenza di testi autografi toscani, fenomeni come il raddoppiamento fonosintattico o la spirantizzazione della sibilante palatale sorda *č* (es. *abruciare, bascio, camiscia, cascio* ecc.) e sonora *ġ* (es. *ausgello, casgione, presgione, presgio* ecc.) andrebbero conservati in virtù della loro valenza fonetica; e tuttavia, poiché si tratta di fenomeni fonetici costantemente ricorrenti e poiché i copisti non impiegano sistematicamente tali grafie, possono essere soppressi, dando però ampie informazione in merito nella nota alla grafia; in caso di mantenimento degli stessi, venno impiegati i trattini corti per indicare il fenomeno fonosintattico della sostituzione della nasale bilabiale *m* all'alveolare *n* (es. *com-buono, um-poco*);

## NORME PER L'EDIZIONE DEI TESTI VOLGARI

21. per i testi fino a tutto il Quattrocento cioè deve essere scritto sempre *ciò è*, per analogia con forme come *ciò sono*, *ciò era*, *ciò fu* ecc.;
22. per i testi fino a tutto il Quattrocento la seconda persona singolare dell'indicativo presente del verbo *essere* va scritta *sè* e non *se'*, come ha dimostrato Arrigo Castellani;
23. evitare di uniformare le forme oscillanti anche nei nomi propri;
24. per l'uso dei trattini vd. più avanti Avvertenza.

### 1. SCRIZIONI PARTICOLARI DI MANOSCRITTI VOLGARI

1. Poiché la Brambilla Ageno ha dimostrato che nei manoscritti antichi il *titulus* può indicare raddoppiamento di consonante, e non solo *n* o *m*, i vari *coṣi*, *fiōrancio*, *grandeza*, *ilusione*, *seṣanta*, *trāto* ecc. andranno scritti *coṣsi*, *fiōrancio*, *grandezza*, *illusione*, *sessanta*, *tratto*, e non *coṣi*, *fionrancio*, *grandenza*, *inlusione*, *sensanta*, *trato*;
2. poiché il taglio dell'asta di *p* che originariamente valeva *p(er)*, *p(ar)*, può in alcuni codici indicare semplicemente *pe* o *pa*, forme come *pro*, *impro*, *prllo* ecc. andranno rese con *però*, *imperò*, *pello* (ovviamente se non figurano casi di *perrò*, *imperrò* scritti a tutte lettere);
3. in casi di anticipazione meccanica della vocale iniziale della parola seguente – fenomeno studiato dal Castellani –, dovuti al fatto che il copista intendeva rappresentare nella sua interezza grafica il primo vocabolo, la cui vocale finale non era pronunciata perché elisa davanti a quella iniziale della parola successiva, si può intervenire – naturalmente dando conto dei vari casi in apparato – elidendo la prima vocale (es. *de Enea*, *le essercito*, *uscira a* ecc. andranno resi con *d'Enea*, *l'essercito*, *uscir a*).

### 2. ARTICOLO

Poiché in toscano antico è largamente diffuso l'articolo determinativo plurale *e*, per 'i', è inopportuno renderlo con *e'* (es. *e libri*, non *e' libri*).

### 3. PREPOSIZIONI ARTICOLATE

Per i testi di autori fiorentini nati prima del 1280 sarebbe opportuno, salvo casi particolari (per es., autografi, scritture di carattere pratico), seguire la legge della degeminazione della laterale anteprotonica nelle preposizioni articolate lucidamente fissata dal Castellani: per cui si ha l'scempia davanti a parola cominciante per consonante (es. *de la casa*, *ne la terra* ecc.) o per vocale atona (es. *de l'amico*, *a l'uscita* ecc.; da non rendere mai *del'*, *al'*), mentre *-ll-* rimane intatta davanti a parola che s'inizia per vocale tonica (es. *dell'oro*, *all'altro*, *nell'anima* ecc.). Sono vietate le assurde scrizioni *ala* per *a la* o *alla*, *alo* per *a lo* o *allo*, *nela* per *ne la* o *nella*, *nelo* per *ne lo* o *nello* ecc.

### 4. PRONOMI

1. I pronomi soggetto, sia personali che impersonali, vanno preferibilmente evidenziati (es. «si ch'e' pareo che l'aere ne temesse», «Nacqui *sub Julio*, ancor ch'e' fosse tardi», «E po' vedrai color che son contenti / nel foco perch'e' speran di venire, / quando ch'e' sia, / a le beate genti», «E qual è quei che disvuol ciò ch'e' volle» ecc.);
2. i pronomi atoni apocopati vanno scritti *me l'*, *te l'*, *se l'*, *ce l'*, *ve l'* (es. *me l' dice*, *te l' disse* ecc.; e non *me 'l*, *te 'l*, oppure *mel*, *tel* ecc.) e *me n'*, *te n'*, *se n'*, *ve n'* (es. *ce n' porta*, *se n' gio* ecc.; e non *cen*, *sen*, oppure *ce 'n*, *se 'n* ecc.), per evitare confusione con omografi di largo impiego;

3. nei plurali dei possessivi indeclinabili si useranno le forme *mie, tuo, suo* invece che *mie', tuo', suo'* (es. *i mie libri, i tuo parenti, le suo case* ecc.) nei testi toscani già a partire dal Dugento.

#### 5. AVVERBI E CONGIUNZIONI

1. Avverbi e locuzioni avverbiali, se scritti con la scempia, vanno separati (es. *sì che, sì come, sopra tutto* ecc. e non *siché, sicome, soprattutto*), tranne pochi casi, come *overo, dapoi, oltramodo*; se presentano la geminata, vanno attaccati (es. *sicché, siccome, soprattutto* ecc. e non *sì cche, sì ccome, sopra ttutto*);

2. *poi che* causale e *per che* finale, causale o interrogativo vanno scritti *poiché* e *perché* per distinguerli da *poi che* temporale e da *per che* col valore di 'per la qual cosa'; sempre con funzione distintiva si scrivano *finché* temporale e *benché* concessivo;

3. *inverso* e *infra* vanno scritti attaccati;

4. *a ddì* e *a dì* vanno scritti staccati;

5. gli avverbi in *-mente* vanno scritti uniti, tranne nei casi in cui s'incontrino coppie avverbiali con un solo *-mente*, nel qual caso alla fine della prima forma si inserirà un trattino corto attaccato (es. *iguale- e similmente*).

#### 6. ACCENTI

Negli omografi si raccomanda vivamente l'uso degli accenti con funzione distintiva: grave (anche su *i* e *u*, in ossequio alla più diffusa tradizione tipografica italiana), acuto e circonflesso:

1. nel caso di pronunzie identiche l'accento va segnato sul verbo (es. *fàtti* imperativo vs *fatti* sost., agg.; *fâro*, 'furono', vs *furo*, 'ladro'; *pòrte*, *-ti* part. pass. di *porgere* vs *porte*, *-ti* sost.; *dèi* e *dèe*, 'devi' e 'deve', vs *dei* e *dee* sost. e prepos. ecc.), tranne casi particolari (es. *fatti* part. pass. e forme verbali di *portare*);

2. negli omografi non omofoni (es. *vène*, 'viene', vs *vene* sost.; *tòrre* inf. apocopato di *togliere* vs *torre* sost.; *fêro*, 'fecero', vs *fero*, 'fiero'; *fêre*, 'ferisce', vs *fere* agg. e s.f.; *fier*, 'saranno', vs *fîer*, 'ferisce', e *fier* agg.; *fóro*, 'buco', vs *fòro*, 'tribunale'; *fóri* sost. vs *fòri* avv.; *fóra* pl. neutro di *fóro* vs *fòra* avv. e *fôra*, 'sarebbe'; *fóran*, 'bucano', vs *fôran*, 'sarebbero'; *féllo*, 'lo fece', vs *fello*, 'fellone'; *féssi*, 'facessi', vs *féssi*, 'si fece, e *fessi*, 'rotti'; *fêsse*, 'facesse', vs *fesse*, 'fendette', e *fesse*, 'rotte'; *tòsco*, 'veleno', vs *tósko*, 'toscano'; *vòlto*, 'voltato', vs *volto*, 'viso'; *vòto*, 'vuoto' e 'votato', vs *voto*, 'promessa' ecc.);

3. su *venia, parìa, balìa*; in forme epitetiche del tipo di *giò, uscìo, uscìe, mée* ('me'), *tùe* ('tu'), *sùe* ('sù', avv.), *trée* ('tre'); in *sù* avverbio; in *sé stessi, sé stesse* (e, di conseguenza, in *sé stesso*) per distinguere queste forme dalla congiunzione *se* davanti alle forme del congiuntivo imperfetto del verbo *stare*;

4. in *fé*, 'fedè' e 'fece', vs. *fe'*, 'io fei'; e in *piè*, 'piede' (mai *pie'*);

5. sui nomi greci, che nel Medioevo erano solitamente pronunciati ossitoni (es. *Isifilè, Deifilè, Clotò, Euclidè, Soló, Cretì* ecc.) o alla francese (es. *Ettòrre, Ecùba, Democrito, Pallàde, Proserpìna, Gorgó, Elèna* ecc.);

6. rigorosamente l'accento grave nelle terze persone singolari tronche del condizionale (es. *canterè*, 'canterebbe', *dirè*, 'direbbe' ecc.; errato l'uso dell'apostrofo, che va usato per la 1ª pers. sing.: *cantere'*, 'io canterei' ecc.);



7. l'accento circonflesso va impiegato anche, oltre che nei casi contemplati nei punti 1 e 2:

- a) sulle terze persone plurali sincopate dei passati remoti (per distinguerle dalle omografe forme dell'infinito: es. *andâr, potêr, uscîr* ecc.; ma anche in casi come *fêr, fûr, fuôr* ecc.);
- b) in forme verbali di prima (es. *tornâmi*, 'mi tornai'; *fêmi*, 'mi fei' – vs *fémi* o *fémmi*, 3<sup>a</sup> pers. –; *fuggîmi*, 'mi fuggii'; *fûmi*, 'mi fui', vs *fumi*, 'mi fu'; *farêmi*, 'mi farei' vs *farèmi*, 'mi farebbe' ecc.) e di seconda persona singolare (es. *trâmi*, 'traimi'; *farâglielie*, 'glielo farai'; *sarâne*, 'ne sarai'; invece le omografe forme di terza persona con pronomi enclitico che presentino riduzione del dittongo finale non vogliono accenti: es. *faraglielie*, 'glielo farà', *sarane*, 'ne sarà' ecc.);
- c) negli infiniti con pronomi enclitico di terza persona singolare per distinguerli da omografi casi di terze persone singolari del presente indicativo (es. *dâgli*, 'dargli', vs *dagli*, 'gli dà', e *dâgli* imperativo; *fâlla*, 'farla', vs *falla*, 'la fa' e 'sbaglia', e *fâlla* imperativo; *rendêgli*, 'rendergli', vs *rendegli*, 'gli rende', e *rendêgli*, 'gli rese');
- d) nei casi di crasi di *a* preposizione con vocaboli iniziatisi *per a-* (es. *hâ*, 'ha a'; *hâl*, 'ha al'; *âltri*, 'a altri'; *vâ*, 'va a'; *vâ'*, 'va a', 2<sup>a</sup> pers.; *âvarizia*, 'a avarizia'; *Ânteo*, 'a Anteo'; *âpparir*, 'a apparire'; *mâ*, 'ma a'; *mâl*, 'ma al'; *dâ*, 'dà a'; *dâ'*, 'da al', 2<sup>a</sup> pers.; *mâncora*, 'ma ancora' ecc.).

#### 7. APOSTROFO

Va usato, oltre che nelle normali elisioni vocaliche, nei seguenti casi:

1. nei plurali tronchi per distinguerli dalle omografe forme singolari (es. *pensier'*, *minor'*, *man'*, *ciel'* ecc.);
2. nella seconda persona singolare degli imperativi in luogo dell'accento (es. *da'*, *fa'*, *va'*, *di'* ecc.), adottando, per comodità, una prassi ottocentesca;
3. negli avverbi *inver'* ('inverso') e *ver'* ('verso') per distinguerli dall'avverbio *inver* ('invero') e dal sostantivo *ver*;
4. spaziato, dopo *tal'* e *qual'* plurali davanti a vocale (es. *qual' animali*, *tal' amici* ecc.). Inutile ricordare che *qual è* e *tal è* non vogliono mai l'apostrofo;
5. spaziato, per indicare l'articolo soppresso dopo vocale (es. *i fanti e ' cavalieri* ecc.). Casi come *disse che nimici erano fuggiti* o *perché vicini vennero* ecc. vanno risolti in *che ' nimici*, *perché ' vicini*, e *non ch'e nimici* o *ch'e' nimici*, *perch'e vicini*, o *perch'e' vicini*.

#### 8. PUNTO IN ALTO

Va usato, senza spazi, nei seguenti casi:

1. per indicare caduta di consonante (es. *de·regno*, *i·lui*, *co·loro* ecc.);
2. nelle assimilazioni fonosintattiche (es. *co·llui*, *no·llo*, *i·lletizia* ecc.). Il punto in alto (o, peggio, il trattino) non va mai usato in casi come *no disse*, *no fece* (poiché esiste una forma *no* per 'non'), *a ccasa*, *a mme*, *a tte*, *da nnoi* ecc.

#### 9. PUNTO SOTTOSCRITTO

Il punto sottoscritto presente nei manoscritti con funzione espuntiva si riprodurrà nelle sole edizioni diplomatiche o semidiplomatiche; negli altri casi si provvederà direttamente all'espunzione, dando ragione di ogni intervento in apparato.

10. DIERESI

1. si raccomanda vivamente di inserire sempre la dieresi nei casi che la richiedono, marcando la prima vocale (es. «poi che 'l superbo Ilión fu combusto», «Marzìa piacque tanto alli occhi miei», «la parte oriental tutta rosata» ecc.);
2. invece va marcata la seconda vocale quando una semivocale segue una vocale (es. «dell'altre no, ché non son paürose», «contra leï battaglia poco dura» ecc.), o quando una semivocale atona segue una semivocale tonica (es. «Qual è coluï che sognando vede» ecc.);
3. per indicare le dialefi d'eccezione vanno usate delle dieresi spaziate, poste tra la vocale finale di una parola e quella iniziale della parola successiva (es. «regni 'n te 'l vero, " e ogni onestade», «dell'altrui gare, " o lite o contese» ecc.). Le rare sinalefi d'eccezione sono indicate con il segno ^ spaziato (es. «Antigonè, Deifilè e ^ Argia»).

11. PARENTESI

1. le parentesi uncinate < > vanno usate per le integrazioni dovute a lacune, meccaniche e non; si raccomanda di non impiegare i segni < > oppure < >;
2. le parentesi quadre [ ] vanno usate per le espunzioni;
3. le parentesi tonde ( ) vanno usate per lo scioglimento delle abbreviazioni nelle sole edizioni diplomatiche o semidiplomatiche;
4. le parentesi graffe { } vanno usate per indicare parole erroneamente cancellate e da ripristinare nel testo (tutte le altre cancellature andranno segnalate in apparato).

12. BARRE VERTICALI O INCLINATE

Nell'edizione di testi prosastici autografi di particolare rilievo e in quelle diplomatiche o semidiplomatiche è raccomandabile inserire alla fine di ciascuna carta la doppia barra verticale spaziata | |.

La barra semplice | si userà per indicare la fine di ciascun rigo nelle sole edizioni diplomatiche.

La barra inclinata semplice spaziata / va usata per separare i versi di una poesia. La prima lettera della parola iniziale del verso seguente non va mai maiuscola a meno che non si tratti di un nome proprio oppure se preceduta da punto fermo, punto interrogativo o punto esclamativo.

Se si vuole, per indicare la fine di una strofa si può impiegare la doppia barra inclinata spaziata //. Ma è un uso facoltativo.

13. MAIUSCOLE E MINUSCOLE

1. Le maiuscole vanno abolite quando sono di riverenza (es. *Maestro, Messer, San* ecc.) o sono relative a grado nobiliare (es. *Conte, Imperadore, Re, Reina* ecc., ma non nel discorso diretto, quando colui che parla si rivolge ad essi) e, in casi speciali, ad istituzioni (es. *Impero, Repubblica*; fa sempre eccezione *Chiesa*, dove la maiuscola va mantenuta per distinguere l'istituzione ecclesiastica da un edificio particolare: es. *chiesa di Santo Spirito, chiesa di Santa Croce* ecc.);
2. le maiuscole vanno impiegate:
  - a) nei nomi di popoli usati come sostantivi e in *Dio, Iddio*, riferito non agli dei pagani, ma solo nel caso si tratti di entità monoteistica;
  - b) in tutte le perifrasi in cui sono designati Dio, Cristo e Maria (es. «l'Aversario d'ogne male»,

## NORME PER L'EDIZIONE DEI TESTI VOLGARI

«Giustizia mosse il mio alto Fattore: / fecemi la Divina Potestate, / la Somma Sapienza e 'l Primo Amore», «nella / casa di Nostra Donna in sul lito adriano», «Quivi è la Rosa in che 'l Verbo divino» ecc.);

c) nelle personificazioni allegoriche (es. *Amore, Fortuna, Invidia, Malinconia, Morte, Povertà* ecc.);

3. nei nomi propri che subiscono raddoppiamento fonosintattico la minuscola va sempre posta prima della maiuscola (es. *a fFirenze, da rRoma, i·lLucca* ecc.).

### 14. ELISIONE ED APOCOPE

Per indicare i casi di apocope è sufficiente l'abituale spazio bianco (es. «che *si' onesto* a poter osservare», «quando 'l *su' offensor* perdon gli chiede» ecc.) per distinguerli da quelli di elisione, dove è, ovviamente, soppresso (es. «Non voler tanto al tuo *figli'amor* porre», «*vie pegg'i'ell'*è che 'l morso del serpente» ecc.). Ciò è utile soprattutto per i testi poetici a connotare, rispettivamente, i casi di dialefe (apocopi) e di sinalefe (elisioni).

### 15. RIMALMEZZO E RIME INTERNE

Per indicare le rimalmezzo e le rime interne vanno impiegati cinque spazi bianchi e non il trattino, che genererebbe confusione con eventuali incisi (es. «omo che cade in mare    a che s'aprende», «ché 'n ogni parte vive    lo meo core» ecc.).

### 16. PARAGRAFAZIONE DEI TESTI PROSASTICI

I testi in prosa vanno paragrafati, con numerazione progressiva in parentesi quadre nel corpo del testo e non esternamente: [1], [2], [3] ecc. Non va usata la numerazione delle righe di 5 in 5.

Il paragrafo va inserito solo dopo un punto fermo, un punto interrogativo, un punto esclamativo o, per periodi di particolare lunghezza, dopo un punto e virgola o due punti; mai dopo una virgola.

### 17. NUMERAZIONE DEI VERSI NEI TESTI POETICI

Tutti i testi poetici (sonetti, canzoni, ballate, madrigali, sirventesi ecc.) vanno numerati di 5 in 5, ad eccezione dei capitoli ternari, per i quali la numerazione è di 3 in 3 (salvo che per l'ultimo verso, che reca la numerazione di chiusura in luogo del penultimo). Il numero andrà apposto sempre a sinistra e mai a destra.

### 18. INTERPUNZIONE

Si raccomanda estrema attenzione nella punteggiatura:

1. va istituita una differenza marcata tra il punto e virgola (pausa più breve rispetto al punto fermo) ed i due punti; questi ultimi vanno sempre usati – in luogo del punto e virgola o della virgola – prima di *onde, per che* conclusivo col valore di 'per la qual cosa', *però* e *ché* con valore asseverativo-esplicativo;

2. davanti alle relative determinative non va mai impiegata la virgola (es. «quella valle / che m'avea di paura il cor compunto», «vestite già de' raggi del pianeta / che mena dritto altrui per ogne calle», «lo passo / che non lasciò già mai persona viva» ecc.);

3. nelle invocazioni, esclamazioni ed imprecazioni va impiegato il punto esclamativo, troppo spesso negletto dagli editori;

4. dopo qualsiasi segno d'interpunzione va battuto un tasto morto;

5. tra la lettera finale di un vocabolo e il segno d'interpunzione non deve MAI essere lasciato uno spazio bianco (es. casa :, scuola ; ecc.).

#### 19. SCOMPIAMENTI E RADDOPPIAMENTI

Per quel che concerne l'annoso problema delle consonanti doppie o scempie, sarà bene osservare criteri estremamente conservativi, procedendo ad interventi sempre per mezzo delle parentesi uncinata nelle integrazioni o quadre nelle espunzioni.

In particolare, non si deve intervenire:

1. nei composti col prefisso *a-*. Per cui vanno lasciati intatti i vari *acogliere, aconcio, adio, adormentare, adosso, adurre, afiggere, afrettare, agiunto, alacciare, aluminare, amaestrare, amirare, aparare, aparire, apiccare, apresentare, apresso, arecare, asai, avvenire, averso* ecc.;
2. nei composti con i prefissi *contra-*, *dis-*, *ob-*, *sub-* e *supra-* (es. *contrafare, contraddire, diserrare, disepellire, oviare, oserbare, soportare, sogiogare, soprafare, soterrare, sovenire* ecc.);
3. in forme che potrebbero essere dei latinismi (es. *dubiare, dubio, fabro, femina, fugire, immaginare, labra, maggior, orizzonte, pubblico, rabioso, republica* ecc.);
4. in *abandonare, abondare, acorto, aparecchiare, appetito, azzurro, bataglia, Batista, bestemiare, camino, capello, cativo, drama, giamai, idio, improvviso, innamorare, legiadro, malattia, matino, provvedere, quatro, smarire, sollicito, sollicitudine, sproveduto, trare, ubidire, ucello, ufizio* ecc.

Si interverrà, invece, ripristinando mediante parentesi uncinata la geminata mancante, in vocaboli quali *ochio, sagio, vecchio, vego, vega*, in tutte le forme con *z* scempia (es. *allegreza, piazza, solazo* ecc.; in tali casi, molto frequenti, le parentesi uncinata possono essere omesse, dando conto di ciò nella Nota alla grafia) e nei vari *adeso, belo, bocone, bruto* per 'brutto', *castelo, cervello, colo, core* per 'corre', *fratelo, freda, guera, leto, ogi, pano, protetore, scrittura, sirochia, sorela, steso* per 'stesso', *tera, tuto, vorò, vorai* e simili.

Per i raddoppiamenti, data la loro minore incidenza, si userà una maggiore tolleranza, compresi quelli che si verificano nei proparossitoni (es. *sùbbito, cammera, pirramide* ecc.) e quelli errati o irrazionali (es. *abbisso, caggione, Fabbrizio, procede, sacrileggio, salle* ecc.), dove, discutendo caso per caso il problema col Direttore, si potrà far uso delle parentesi quadre, in cui, ovviamente, sarà inclusa la seconda geminata (es. *cag[g]ione*).

#### 20. APPARATO

1. Le lezioni confinate in apparato figureranno in edizione rigorosamente diplomatica e in carattere tondo. Andranno indicati sia la nota tironiana (che verrà scritta con il segno 7, corrispondente al numero 7 nella fonte Apple Chancery) che il *titulus* diritto<sup>-</sup> e quello ondulato<sup>2</sup>;
2. Il corsivo andrà, invece, usato nelle didascalie del curatore dell'edizione e per le seguenti abbreviazioni:

*agg.* (aggiunta, aggiunto);  
*biff.* (biffato, biffatura);  
*c., cc.* (carta; carte);  
*canc.* (cancellatura, cancellato);  
*cod., codd.* (codice; codici);  
*corr.* (corretto);  
*dx.* (destro);  
*esp.* (espunto, espunzione);

## NORME PER L'EDIZIONE DEI TESTI VOLGARI

*f.*, *ff.* (foglio, fogli);  
*ill.* (illeggibile);  
*inf.* (inferiore);  
*interl.* (interlinea);  
*mg.*, *mgg.* (margine; margini);  
*ms.*, *mss.* (manoscritto; manoscritti);  
*prec.*, *precc.* (precedente, precedentemente; precedenti);  
*r.*, *rr.* (riga; righe);  
*rifil.* (rifilato, rifilatura);  
*riscr.* (riscritto);  
*sg.*, *sgg.* (segunte; seguenti. Ma, se relativo non a vocabolo, bensì a numero di carta, verso o riga, *s.*, *ss.* attaccati ai rispettivi numeri);  
*sin.* (sinistro);  
*sottolin.* (sottolineato, sottolineatura);  
*sottoscr.* (sottoscritto);  
*sovrascr.* (sovrascritto);  
*sup.* (superiore);  
*v.* (verso).

3. Per contro, *recto* e *verso* nel solo apparato andranno scritti in tondo, in quanto parole latine – che normalmente sarebbero state scritte in corsivo, ma che in una scrittura corsiva devono figurare in tondo – e attaccati al numero.

Per tutte le altre abbreviazioni, che figureranno sempre in corsivo nell'apparato, vd. più avanti la tavola delle ABBREVIAZIONI.

4. Saranno specificati il numero del verso, per i testi poetici, o del paragrafo, per i testi prosastici, seguiti da un punto fermo. In caso di vocaboli uguali nello stesso verso o nello stesso rigo si dovrà inserire la parola precedente o seguente per evitare confusioni.

Alla fine di ogni verso o di ogni paragrafo si farà uso del punto fermo.

Nel caso di più lezioni in uno stesso verso o paragrafo si inserirà, alla fine di ciascuna lezione, una barra verticale |.

## AVVERTENZA PER I COLLABORATORI

Si prega di leggere per bene le seguenti norme e di attenersi scrupolosamente ad esse, pena la non pubblicazione dei lavori. Esse seguono sostanzialmente, diversificandosi in alcuni casi particolari, il volume di F. SERRA, *Regole editoriali, tipografiche & redazionali*, Pref. di M. Mardesteig, Postf. di A. Olschki, con un'appendice di J. Tschichold, Pisa-Roma, Istituti editoriali e poligrafici internazionali, 2004, di cui si raccomanda la lettura.

I collaboratori sono pregati di non connotare tra virgolette inglesi (“ ”) o, peggio, tra apici ( ‘ ’) una quantità di parole anche comuni come oggi va purtroppo di moda, imbruttendo la pagina e rendendola simile ad una carta geografica; quando proprio non se ne può fare a meno, si usino solo e soltanto le virgolette inglesi e mai gli apici, che sono destinati esclusivamente a chiosare termini desueti. Quando non indispensabili (e non lo sono quasi mai), esse saranno redazionalmente eliminate.

Nelle forme aferetiche dell'articolo determinativo o della preposizione *in* l'apostrofo va sempre normale e non girato: es. *l', 'n*. Mai *l', 'n*.

Non impiegare, se non in casi veramente indispensabili, vocaboli stranieri, che saranno redazionalmente resi con i corrispettivi italiani.

Se in nota si vuole indicare la pagina (o più pagine) di un articolo in cui è trattato specificamente un argomento, va citata subito tale pagina (o pagine) e solo successivamente, se lo si desidera, le pagine complessive dell'articolo stesso in parentesi quadre: p. 27 o pp. 27-29 [19-38].

Gli autori sono pregati di seguire l'aurea regola del dittongo mobile, evitando di scrivere forme errate come *suonare, suonava, muovendo, nuociamo* ecc.; sono altresì pregati di usare la prostesi di *i-* davanti a *s-* complicata (e quindi *per ischerzo, in Ispagna* ecc.).

In italiano corretto non si può dire: di *La biblioteca*, ma *de La biblioteca*, l'Università de l'Aquila e non di L'Aquila ecc.

È errato scrivere *inerente* il perché trattasi di verbo intransitivo: quindi *inerente al*.

Negli omografi, sia omofoni che non, si raccomanda di usare con funzione distintiva gli accenti (da non porre nelle forme piane): *ambito* e *àmbito*, *subito* e *subìto*, *andar* infinito e *andâr* passato remoto ecc. Per un esame più approfondito cfr. le *Norme grafiche* § 6. ACCENTI.

Si ricordi che il segno matematico per il 'per' non è la *x*, ma  $\times$ .

I collaboratori dovranno evitare stramberie alla moda nella numerazione di capitoli e paragrafi (tipo 0 1 1, 1 2 1 ecc.); saranno tollerate, al massimo, due cifre partendo da 1. Inoltre sono tenuti a fornire:

1. indicazioni bibliografiche complete, con la specificazione, per i libri, delle case editrici;
2. un indice dei nomi degli autori e delle opere anonime, ma non dei personaggi, presenti nel proprio articolo, con il nome di battesimo non abbreviato (come invece deve assolutamente essere nelle note), ma scritto per esteso.

Vanno, inoltre, rispettate scrupolosamente le seguenti norme:

- a) nel corpo del testo, l'indicazione di nota andrà in esponente, senza parentesi, e DOPO il segno d'interpunzione;
- b) per le opere e per i periodici citati con sigle, va seguito l'elenco pregresso;
- c) non sono ammesse citazioni all'americana del tipo GUERRI 1931, ma si useranno quelle tradizionali:

D. GUERRI, *La corrente popolare nel Rinascimento. Berte, burle e baie nella Firenze del Brunellesco e del Burchiello*, Firenze, Sansoni, 1931, pp. 24-28 [e non 24-8], 101-05 [e non 101-5], 110-15 [e non 110-115] (opp. 24ss., 101ss., 110ss.); se occorre citare una nota: p. 97 n. 1 (senza virgola prima di n.);

## AVVERTENZA PER I COLLABORATORI

- d) la casa editrice va posta sempre dopo il luogo di pubblicazione e mai prima;
- e) nelle citazioni dei titoli dei classici la virgola non va mai posta dopo il titolo o tra i numeri:  
*Decameron* III 5 12 (e non *Decameron*, III 5 12; opp. *Decameron* III, 5 12);
- f) il nome del curatore dell'edizione di un testo va in maiuscolo Alto/basso come quello dell'autore:

G. BOCCACCIO, *Decameron*, a c. di V. BRANCA, Torino, Einaudi, 1980.

Invece i nomi dei curatori di raccolte di saggi di altri studiosi, di miscellanee, di atti di convegni vanno in normale tondo Alto/basso. Si badi che, in caso di doppio nome di battesimo di autori o curatori, va soppresso lo spazio bianco fra le iniziali abbreviate, tranne che se uno dei due nomi s'inizia per Ch. oppure Au., nel qual caso è richiesto lo spazio (vd. sotto il punto r):

E.G. PARODI, *Lingua e letteratura. Studi di teoria linguistica e di storia dell'italiano antico*, a c. di G. Folena, Vicenza, Neri Pozza, 1957;

- g) **Se il saggio di un autore compare in un volume dello stesso autore non deve essere mai usata l'abbreviazione ID. preceduta da in:**

A. LANZA, *L'Acquattino di ser Domenico da Prato*, in *Freschi e minii del Due, Tre e Quattrocento*, Fiesole, Cadmo, 2002, pp. 203-37 (e non in ID., *Freschi* ecc.);

- h) per i volumi miscellanei, in luogo dell'impropria sigla AA.VV., si usa l'asterisco prima del titolo, come stabilito da E. ESPOSITO, *Libro e biblioteca. Manuale di Bibliografia e Bibliotecnologia*, Ravenna, Longo, 1991, pp. 123-24:

\**Dante e le forme dell'allegoresi*, a c. di M. Picone, Ravenna, Longo, 1987.

L'asterisco non va messo negli Atti di convegni e nelle miscellanee per studiosi in quanto superfluo;

- i) gli articoli vanno citati nel seguente modo (se la rivista non è compresa nell'elenco delle opere citate per sigle va tra caporali: es. «Il Propugnatore», «La Bibliofilia» ecc.):

F. CARDINI, *Un pellegrinaggio fiorentino e tre "diari" sinottici*, in *LIA*, 1, 2000, pp. 195-272.

Il numero di fascicolo va posto dopo l'anno (e non dopo l'annata), tra virgole; esso può essere omissso;

- j) i numeri romani – tranne che per i secoli e per i libri di un'opera divisa in capitoli e paragrafi, oppure in libri, canti e versi – vanno sempre in maiuscolo basso (es. *GSLI*, XLIX; vol. III; Federico II; pp. XII-XV. Ma: sec. XV; *Convivio* I VII – e non vii – 4; *Dittamondo* IV XVIII 31). Le cantiche e i canti della *Commedia* si citeranno così: *Inf.* XIII 15-18, *Purg.* v 104-07, *Par.* XIII 27;

- k) per indicare un'edizione successiva di un'opera basterà porre in esponente, subito dopo l'anno di stampa, il numero relativo all'edizione stessa:

V. ROSSI, *Il Quattrocento*, Milano, F. Vallardi, 1933<sup>3</sup>;

- l) nelle citazioni e per i titoli delle riviste citate per esteso si usano i caporali (« »); nelle citazioni interne a citazioni tra caporali e per connotare determinati vocaboli si usano le virgolette inglesi (" "); per chiosare vocaboli antichi si usano gli apici (' ');

- m) qualora nelle citazioni dalle edizioni di riferimento la lettera iniziale di ciascun verso figuri con la maiuscola, essa dovrà essere corretta con la minuscola, a meno che, ovviamente, non

## AVVERTENZA PER I COLLABORATORI

sia preceduta da punto fermo, punto interrogativo o punto esclamativo, oppure che non si tratti di nomi propri;

- n) nel testo l'esponente di nota va sempre dopo il segno d'interpunzione (parentesi e trattini compresi);
- o) è vietata per testi antichi, specie se manoscritti l'avvertenza *corsivo mio* o *nostro*; per quelli moderni meno si usa, meglio è;
- p) non usare mai *supra* e *infra*, ma sopra e sotto;
- q) nelle note non si può citare un autore col solo cognome, anche si tratta di autore già menzionato, ma occorre anche il nome abbreviato;
- r) quando la prima lettera di un nome è seguita da una *h*, essa deve figurare abbreviata:  
CH. DEL VENTO (Christian) e non C. DEL VENTO. Lo stesso, per es., per Aurelio Roncaglia, dove il dittongo *Au* non va spezzato: quindi non A. RONCAGLIA, bensì AU. RONCAGLIA;
- s) se si riportano brani di autori rinascimentali o moderni gli accenti devono seguire l'uso moderno: quindi *né, poté, perché, poiché* ecc. mai *nè, potè* ecc.;
- t) gli accenti su *i* e *u* vanno sempre gravi e non acuti, secondo la migliore tradizione tipografica italiana;
- u) nelle citazioni sostituire *si veda*, *si vedano* o *si rinvia* a *con vd.* o *con cfr.*;
- v) tra le strofe dei sonetti non ci devono essere spazi, ma solo rientri ai vv. 1, 5, 9 e 12 (15, 18 ecc. nelle sonettesse);
- w) non inserire mai le bibliografie in chiusura dei saggi, ma far rifluire nelle note i dati bibliografici;
- x) le citazioni dai collegamenti internet (link) sono vietate perché nel tempo potenzialmente soggette a rimozione da parte degli stessi siti in cui figurano; inoltre esse deturpano irrimediabilmente l'armonia delle righe e per questo saranno redazionalmente soppresse;
- y) anche se oggi è fuori moda, è consigliabile premettere sempre l'articolo determinativo davanti al nome di un autore o di uno studioso menzionato, specie se si tratta di autrici o di studiose:

Es. il Boccaccio, il Novati, lo Scott, la Serao, la Brambilla Ageno.

## VIRGOLETTE

1. I caporali (« ») si usano nelle citazioni sia nel testo che nell'infratesto e nei dialoghi e non vanno mai riaperti all'inizio di ciascun capoverso o di ciascuna riga. Nelle citazioni in infratesto dei soli testi poetici vanno omessi, a meno che non aprano e chiudano un discorso diretto. Come osserviamo nel paragrafo successivo TRATTINI, nei passaggi dal discorso diretto a quello indiretto non vanno mai aperti e chiusi; in tali casi vanno impiegati i trattini medi (– –);
2. le virgolette inglesi (“ ”) si adoperano nelle intercitazioni, nei dialoghi interni e per connotare poche parole o espressioni che si vogliono evidenziare in modo particolare. In quest'ultimo caso meno si usano e meglio è. Non vanno mai impiegate le virgolette inglesi diritte (“ ’”) o di questo tipo “ „”;
3. gli apici ricurvi (‘ ’) si usano, come già osservato, per chiosare termini antichi con parole moderne corrispondenti (es. *bòtta* ‘rospo’) o nella traduzione di parole o di periodi in lingue



## AVVERTENZA PER I COLLABORATORI

straniere. In questi casi non vanno impiegati gli apici diritti ( ‘ ’ ). Gli apici ricurvi non vanno MAI usati per connotare parole o espressioni che si vogliono evidenziare in modo particolare;

4. si avverte che in una citazione il punto fermo di chiusura non va mai entro qualsiasi tipo di virgolette, ma fuori (es. non «», bensì ».);

5. se all'interno delle virgolette o di una parentesi figura un punto interrogativo o un punto esclamativo, il periodo terminerà sempre con un punto fermo, da porre, ovviamente, dopo le virgolette o la parentesi di chiusura;

6. non porre mai un punto fermo prima dell'indicazione del passo citato, ma sempre e solo alla fine:

«Nel mezzo del cammin di nostra vita» (*Inf.* I 1) (e non: vita». (*Inf.* I 1));

7. caporali o virgolette inglesi non si devono mai usare per i titoli delle opere, che vanno sempre in corsivo. Tra caporali si può invece porre il titolo di un capitolo di un libro, che quindi non andrà in corsivo.

## TRATTINI

1. I trattini medi (– –) si usano:

a) nei passaggi tra parlato e narrato, dove il narrato va inserito fra trattini medi per evitare di aprire e chiudere continuamente le virgolette (es. «*Miserere* di me – gridai a lui –, / qual che tu sia, od ombra o omo certo», e non «*Miserere* di me» gridai a lui / «qual che tu sia od ombra o omo certo» ecc.);

b) negli incisi al di fuori del discorso diretto (es. «m'apparecchiava a sostener la guerra / – sì del cammino e sì della pietate – / che ritrarrà la mente che non erra» ecc.);

2. i trattini corti (- -) si usano:

a) negli incisi entro il discorso diretto, per evitare confusioni (es. «Poi che la gente poverella crebbe / dietro a costui - la cui mirabil vita / meglio in gloria del ciel si canterebbe -, / di seconda corona redemita» ecc.);

b) nel caso di due autori o di due curatori di un volume. Se gli autori sono più di due, andranno separati solo da virgole;

N.B. È vietato far iniziare una riga con

–,

## ABBREVIAZIONI E SCRIZIONI PARTICOLARI

Le forme tra parentesi tonda sono per il plurale:

a cura	a c.	eccetera	ecc. [ <i>mai preceduto da virgola; non etc.</i> ]
a.C.	(avanti Cristo: senza spazio dopo a.)	edizione	ed. (edd.)
<i>ad locum</i>	<i>ad loc.</i>	esempio	es. (ess.)
capitolo	cap. (capp.)	estratto	estr.
capoverso	cpv. (cpvv.)	<i>exeunte</i>	<i>ex.</i>
carta	c. (cc.)	<i>explicit</i>	<i>expl.</i>
circa	ca.	fascicolo	fasc. (fasc.)
citato	cit. (citt.)	figura	fig. (figg.)
codice	cod. (codd.)	foglio	f. (ff.)
colonna	col. (coll.)	fuori testo	f.t.
confronta	cfr.	<i>ibidem</i>	<i>per rinviare alla stessa opera e alla stessa pagina (o alle stesse pagine) citata subito prima</i>
d.C.	(dopo Cristo: senza spazio dopo d.)	<i>idem</i> ( <i>Idem</i> )	Id. (Id.) [ <i>indica l'autore citato subito prima</i> ]
<i>Eadem</i> ( <i>Eaedem</i> )	EAD. (EAED.) [ <i>indica l'autrice citata subito prima</i> ]	illustrazione	ill.

## AVVERTENZA PER I COLLABORATORI

<i>incipit</i>	<i>inc.</i>	<i>recto</i> [opposto a <i>verso</i> ]	<i>r</i> [senza punto e attaccato al numero della carta]
<i>ineunte</i>	<i>in.</i>		
Introduzione	Intr.	riga, rigo	r. (rr.)
ivi	[per rinviare a opere citate subito prima, ma con riferimento a pagine diverse]	ristampa	rist.
		<i>scilicet</i>	<i>scil.</i>
		secolo	sec. (secc.)
libro	l. (ll.)	seguinte	s. (ss.) [attaccato al numero, se riferito a pagina o ad anni; sg. (sgg.) negli altri casi]
luogo citato	loc. cit.		
manoscritto	ms. (mss.)		
Miscellanea	Misc.	senza data	s.d.
nota	n. (nn.)	» editore	s.e.
numero	n° (n°)	» luogo di stampa	s.l.
nuova serie	n.s. [e non n. s., N.S. o N. S.]	» note tipografiche	s.n.t.
omesso, omissione	om.	serie	s.
opera citata	<i>Op. cit.</i> [e non <i>op. cit.</i> o <i>op.cit.</i> ]. In <i>Op. cit.</i> il punto dopo <i>cit.</i> deve essere corsivo e non tondo	<i>sub voce</i>	s.v. [e non s. v.]
		supplemento	suppl.
pagina	p. (pp.)	tavola	tav. (tavv.)
paragrafo	§ (§§) [nel corpo del testo par. (parr.)]	titolo	tit. (titt.)
<i>passim</i>	[per indicare che l'argomento cui ci si riferisce è trattato in vari luoghi dell'opera citata]	tomo	t. (tt.)
		tradotto, traduzione	trad. [e non tr. o traduz.]
		vedi	vd. [e non v.]
		<i>verso</i> [contr. di <i>recto</i> ]	<i>v</i> [senza punto e attaccato al numero della carta]
Postfazione	Postf.		
Prefazione	Pref.	verso	v. (vv.)
recensione	rec.	<i>versus</i>	vs
		volume	vol. (voll.)

N.B.: Se le abbreviazioni *expl.*, *inc.* e *scil.* sono seguite da termini di riferimento in corsivo, andranno scritte in tondo.

Le abbreviazioni vanno scrupolosamente uniformate: non si può scrivere *Intr.* e *Introd.*, ed. e ediz. Sempre *Intr.* e ed.

Le citazioni tratte da edizioni vanno adeguate alle Norme grafiche di questa rivista, eliminando in primo luogo tutte quelle sequele di assurde *et* e le altre scrizioni latineggianti.

Nella citazione di riviste tenere strettamente presente la lista di quelle citate in forma abbreviata.

Per non aumentare a dismisura, e inutilmente, il numero delle note si raccomanda di far rifluire nel testo le indicazioni dei luoghi e delle pagine dei passi citati.